

제주 지역 여성 결혼 이민자 자녀의 교육 환경 조사**

김 민 호*

〈 목 차 〉

1. 서 언
2. 연구 방법
3. 연구 결과
4. 결 언
- * 참고문헌
- * 부록 - 설문지

1. 서 언

우리나라에 거주하는 외국인 노동자의 수가 증가 일로에 있다. 2004년 말 현재 42만 명의 외국인이 취업해 '이민국가'로 분류될 수 있다(한겨레신문, 2005. 5. 25). 특히 제주지역의 경우 '제주특별자치도'의 추진에 따라 무비자 입국을 통해 외국인 노동자의 수가 기하급수적으로 늘어날 가능성이 높다. 이와 동시에 외국인 노동자의 자녀들과 국제결혼을 통해 생겨난 이른바 '두 문화 가정'의 자녀들 역시 크게 늘고 있다.

1990년 국제결혼 건수는 4,710건으로 전체 결혼 건수 399,312건의 1.2%에 불과했다. 10년이 지난 2000년에는 국제결혼 비율이 3.7%로 3배 이상 증가했고, 2004년에는 무려

* 제주교육대학교 교육학과 교수

** 이 논문은 2005년 제주교육대학교의 연구비 지원에 의해 이뤄졌음.

35,447건의 국제결혼이 발생해 전체 결혼의 11.4%를 차지했다. 2005년 4월말 기준으로 국내에 거주하는 '외국인 아내'는 55,964명이다. 특히 1994년까지만 해도 한국 여성의 외국인 남편과의 결혼이 한국 남성의 외국인 아내와의 결혼보다 많았으나, 1995년 이후로는 한국 남성의 외국인 아내와의 결혼이 압도적으로 증가해 2004년 현재 전체 결혼의 8.2%가 외국인 아내와의 결혼이고 외국인 남편과의 결혼은 3.2%이다(보건복지부 여성정책담당관실, 2005: 한겨레신문 2005. 5. 25).

이처럼 국제결혼, 특히 한국인 남편과 외국인 아내의 결혼과 이로부터 태어나는 '두 문화 가정'의 자녀들은 기하급수적으로 늘고 있는 반면에, 이들에 대한 국가 혹은 교육청 차원의 교육적 대책은 상대적으로 미미한 상태이다. 최근 교육인적자원부는 '외국인 근로자 자녀 교육기회 확대'를 주요 교육정책의 하나로 설정해 외국인 학생 담당교사 연수, 외국인 학생을 위한 입학 상담과 한글 및 한국 문화 교육 프로그램 운영, 그리고 외국인 학생 교육 지원 특별교부금 확보 등 나름대로 노력하고 있으나(교육인적자원부 홈페이지 2006년 2월), 국제결혼으로 태어난 '두 문화 가정'의 자녀는 외국인이 아니라 한국인이기에 이같은 외국인 근로자 자녀에 대한 지원 정책에서 제외될 수밖에 없다.

본 연구자 이들 외국인 노동자의 자녀 특히 '두 문화 가정'의 자녀들에 대한 교육정책의 부재는 이들의 교육 실태에 대한 기초 자료의 부재와 무관하지 않다고 본다. 따라서 이 연구에서는 제주도내 국제결혼으로 태어난 아동들에게 어떤 교육적 조치를 취하는 게 적절한지를 알아보기 위한 전 단계로서, 우선 이들의 교육실태에 대한 기초 조사를 실시하였다.

2. 연구 방법

가. 조사 도구 : 설문 조사

본 연구는 외국 출신 어머니들에 대한 설문 조사를 통해 자녀의 교육환경을 알아내 고자 했다. 자녀들이 너무 어려 이들과 면담을 통해 이들의 교육환경을 파악하기가 쉽지 않다고 판단했기 때문이다. 그러나 연구자가 짧은 시간 내에 제주도내에서 자녀를 기르고 있는 '두 문화 가정'을 찾아보기란 쉽지 않았다. 더군다나 갑작스레 2005년 11

월 초부터 서울 파견 근무를 하게 돼, 제주를 직접 방문해 '두 문화 가정'의 자녀들을 만날 기회가 극히 제한될 수밖에 없었다. 그나마 이미 알고 지내고 있던 신제주 연동 소재의 외국인근로자센터 소장의 도움과 연구자가 한 동안 활동했던 천주교제주교구 이주사목위원회의 협조로, 그리고 중국 국적의 조선족 며느리를 둔 어느 이웃 등의 도움으로, 제주도내에 거주하는 29명의 여성 결혼 이민자를 대상으로 설문 조사를 하였다. 설문지는 한글과 영문의 2종을 준비하였다(부록 참고).

나. 조사 기간 : 2006. 2. 5~3. 4

다. 조사 대상

설문 조사 대상자는 모두 32명이었으나 그 중 응답이 불성실한 1명, 같은 국적의 외국인 부부 2명을 제외한 29명의 응답을 분석했다. 애초 연구 설계 초기 단계에서는 외국인 노동자 부부 사이에서 태어난 외국 국적의 자녀들을 중심으로 조사하고자 했으나 실제로 이들은 극히 적었다. 오히려 한국 남자와 결혼해 자녀를 낳은 이주 여성들이 상대적으로 많은 편이었다.

이같이 제주도내에 순수한 외국인 노동자 가족의 자녀가 적은 이유는 무엇보다 연구자가 조사 대상자 확보에 충분한 노력을 기울이지 않은 탓도 크지만 무엇보다 선행 연구(장혜경, 2003)가 지적한 다음, 두 가지 사항이 이 곳 제주지역에서도 그대로 나타났다고 본다.

첫째, 일반적으로 이주 노동자들은 대체로 개인 단위로 입국하기 때문에, 유목 문화 전통에 따라 가족 단위로 입국하는 몽골 사람들 외에는 외국인 노동자들의 자녀가 적다고 볼 수 있다.

둘째, 설령 입국 후 결혼을 한다 해도, 부모 중 한쪽이 한국인인 경우에는 국내에서 출생신고를 통해 한국 국적의 취득이 가능하지만, 부모가 모두 이주 노동자인 경우 자녀의 출생 신고는 자국 대사관이나 영사관에 해야 한다. 그런데 불법 체류 노동자는 국내의 출입국관리법을 위반하였기 때문에 자녀를 낳아도 강제출국이 두려워 신고를 하지 못한다. 이렇게 태어난 자녀는 불법체류자가 되어 불법체류기간에 따라 벌금을 물어야 한다. 다만 출생신고 기간인 한 달 이내에 자녀를 보낼 경우, 외국인 등록 신고 절차나 벌금의 부과 없이 출국이 허용된다. 그 결과 자녀를 낳아도 기르지 못하고 본국으로 보내는 경우가 생겨, 순수한 외국인 노동자 수에 비해 그 자녀들은 적은 편이다.

라. 조사 절차

- 1) 처음에는 설문지를 한글로 작성해 설문조사를 시도했으나 조사 대상자들이 설문지의 질문을 이해하는 데 곤란함을 표현했고, 외국인근로자센터 소장 역시 영어 설문지의 필요성을 강조하였기에, 별도로 영어 설문지를 작성하여 설문에 임했다.
- 2) 연구자와 신제주 소재 외국인 근로자 센터 소장이 직접 혹은 전화로 어머니들을 면담하거나, 아니면 설문지를 배부한 뒤 수거하는 방식으로 설문 조사를 했다.
- 3) 연구자는 천주교제주교구 이주사목위원회 주관 주일미사에 참석한 후, 그 곳 신부님의 양해를 구한 뒤 대화시간을 활용해 설문조사를 하였다. 연구자는 전에도 이주사목위원회 주관 주일미사에 참석했고 이들을 대상으로 한글을 가르친 적이 있기에, 조사 대상자 중 일부는 낯이 익어 비교적 친숙한 분위기에서 설문 조사를 할 수 있었다. 또 연구자는 신제주 소재 외국인근로자센터 소장 과 교육 프로그램 진행자를 찾아가 이들의 양해를 얻어 교육 프로그램 중 쉬는 시간을 활용해 사전에 준비한 설문지를 갖고 면담 조사할 수 있었다. 그럼에도 불구하고 적정한 수의 설문 대상자를 확보하지 못해, 노동자를 위한 주일미사에서 만났던 두 어머니와 이웃의 소개로 알게 된 조선족 출신 어머니를 대상으로 전화 설문 조사를 하였다. 상대방이 한국말을 잘 이해하지 못할 때는 연구자 역시 미리 준비한 영어 설문지를 갖고 영어로 질문하여 답을 얻었다. 낯선 남자와 전화 인터뷰를 꺼려하는 경우에는 남편과 한국말로 전화 설문 조사를 했다.
- 4) 외국인 근로자센터 소장 역시 센터를 통해 알게 된 결혼 이주 여성들을 대상으로 직접 혹은 전화로 면담하면서 설문조사를 하였다.

3. 연구 결과

설문조사 결과를 다음의 순서로 제시했다. 먼저, 제주 지역 여성 결혼 이민자 자녀들의 상황부터 소개했다. 둘째, 이들의 주요한 교육환경으로서 어머니와 아버지의 개관적인 인적사항을 소개했고, 셋째, 이들의 가정교육·학교교육 및 사회교육 환경과 이들의 민족정체성을 살펴보았다.

가. 자녀들의 인적 사항

조사대상자의 자녀들은 모두 49명으로 대부분은 최근에 태어났다. 이들 중 초등학교 이상 연령의 아동이 7명(고등학생은 1명, 중학생 1명, 초등학교 졸업 후 중학교 미진학자 1명, 초등학생 4명)에 불과했고, 나머지 42명은 아직 학교에 다니지 않는 어린 아이들이다. 이것은 두 가지 점을 시사한다. 첫째, 한국 남성과 결혼한 외국 이주 여성이 2000년 이전에는 별로 많지 않았던 반면 2001년 이후에는 배 이상 늘고 있음을 드러낸다. 1990년에는 1.2%, 2000년에는 3.7%에 불과했던 국제결혼 비율이 2004년에는 전체 결혼의 11.4%를 차지할 정도로 크게 늘었다(보건복지부, 2005). 향후 그 비율은 더욱 확대될 전망이다. 둘째, 향후 5년 이내에는 외국인 부모를 둔 이른바 혼혈아동들이 초등학교 입학이 크게 늘 것이다. 아울러 이에 따른 수많은 교육 문제가 뒤따를 것으로 예상된다.

한편 조사 대상 결혼 이주 여성들은 주로 제주시와 북제주군에 많이 살고 있으며, 서귀포시에도 적지 않게 살고 있다. 남제주군에 사는 이들도 있겠지만 설문 조사 대상자 중에는 없었다. 농촌 지역의 경우 대체로 단독주택에 거주하며 도시에서는 연립이나 아파트에 사는 경우가 많았다.

<표 1> 제주 지역 여성 결혼 이민자(29명)의 자녀들(49명)의 인적 사항

출생연도	① 1996년 이전 : 4명 ② 1996~2000년 : 12명 ③ 2001년~2005년 : 33명
학 력	① 미취학 : 42명 ② 초등학생 : 4명 ③ 초등학교 졸업 중학교 미취학 : 1명 ④ 중학생 : 1명 ⑤ 고등학생 1명
성 별	① 아들 : 23명 ② 딸 : 26명
출생 순위	① 첫째 아이 : 29명 (남자 15명, 여자 14명) ② 둘째 아이 : 14명 (남자 6명, 여자 8명) ③ 셋째 아이 : 6명 (남자 3명, 여자 3명)
총 가족 수	① 3명 : 10명 ② 4명 : 7명 ③ 5명 : 11명 ④ 6명 : 1명
거주 지역	① 제주시 : 13명 ② 서귀포시 : 6명 ③ 북제주군 : 10명 ④ 남제주군 : 0명
주거 형태	① 단독주택 : 13명 ② 연립 다세대 주택 : 7명 ③ 아파트 : 8명 ④ 무응답 : 1명

나. 교육환경으로서 부모의 인적 사항

무엇보다 어머니는 자녀의 가장 중요한 교육환경이다. 아래 <표 2>를 보면 알 수 있듯이, 설문조사 대상자의 자녀들 49명의 어머니는 매우 젊은 편이다. 20대가 14명, 30대가 12명, 40대가 3명이다. 반면에 이들 결혼 이후 여성 29명 중 18명이 전업주부로서 취업하지 않고 가정생활만 꾸려 나간다. 자녀 양육에 전념할 수 있는 장점이 있는 반면에 남편이나 자녀, 혹은 그 밖의 가족들과 심리적 긴장 관계에 있다면 취업하는 경우보다 오히려 더 많은 스트레스를 받을 가능성이 있다. 특히 어머니의 국적은 대부분 필리핀이고(이외에도 중국 5명, 일본 2명, 태국과 인도네시아 각 1명이었음), 타갈로어를 모국어로, 영어를 공용어로 사용해 왔기에 자녀와의 의사소통에 적지 않은 스트레스를 받을 것으로 예상된다(<표 4> 참조).

<표 2> 제주 지역 여성 결혼 이민자(29명)의 인적 사항

연 령	① 20대 : 14명 ② 30대 : 12명 ③ 40대 : 3명	
국 적	① 필리핀 : 20명 ② 중국 : 5명 ③ 일본 : 2명 ④ 인도네시아 : 1명 ⑤ 태국 : 1명	
학 령	① 중졸 이하 : 4명 ② 고졸 : 10명 ③ 전문대 졸 : 9명 ④ 4년제 대졸 : 5명 ⑤ 대학원 이상 : 1명	
입국연도	① 1990년 이전 : 1명 ② 1991년~1995년 : 0명 ③ 1996년~2000년 : 17명 ④ 2001년~2005년 : 10명 ⑤ 무응답 : 1명	
직 업	① 전업 주부 : 18명 ② 관광업 : 2명 ③ 교육자 : 2명 ④ 공장 노동 : 2명 ⑤ 식당, 청소 등 : 2명 ⑥ 농어축산업 : 1명 ⑦ 기타 (통역 등) : 2명	
자녀 수	아들	① 1명 : 11명 ② 2명 : 4명 ③ 3명 : 1명
	딸	① 1명 : 13명 ② 2명 : 2명 ③ 3명 : 2명
자녀의 학교 재학 여부	① 초등학교·중학교·고등학교에 각 1명씩 재학하는 부모 : 1명 ② 초등학교 재학, 미취학 부모 : 3명 ③ 초등학교 재학 부모 : 1명 ④ 미취학 자녀 부모 : 23명 ⑤ 임신 중인 부모 : 1명	

조사 대상자 어머니 29명중 입국한 지 5년 이하인 사람이 10명이고, 6년에서 10년 사이의 사람이 17명, 10년 이상 된 사람은 1명으로서 한국 사회에 어느 정도 정착하였고 부부 관계도 큰 문제는 없는 사람들로 여겨진다. 그만큼 자녀들은 심리적으로 안정된 생활을 영위할 수 있는 조건이 마련되었다고 볼 수 있다.

한편 이들 어머니의 학력은 중졸 이하가 4명이 있으나, 고졸이 10명, 전문대졸 이상이 15명으로서 최소한의 기본 소양은 갖춘 사람들이라 할 수 있다. 제주도 서귀포시에 서 이들을 도와주고 있는 한빛 여성 센터 강미경 소장은 이들을 '똑똑하고 착한 사람'이라고 평가했다. 혼자서 외국에 나가 인종과 문화가 다른 낯선 사람과 결혼해서 자식을 낳고 기르는 것은 웬만한 사람들이 할 수 없는 일이다. 그만큼 이들은 '똑똑한' 사람들이다. 또한 이들은 한국에서 돈을 벌어 단돈 10만원이라도 모국의 부모나 형제에게 보내 생활비, 학비에 보태는 '착한' 사람들이라는 것이다. 그만큼 이들에게서 태어난 아이들은 똑똑할 것이라고 기대한다. 문제는 이들에게 얼마나 좋은 교육환경을 마련해주는가 일 것이다.

다음으로, 외국 출신 아내와 결혼해 자식을 낳고 살고 있는 아버지의 인적 사항에 대해 살펴보면 다음 <표 3>과 같다. 아버지 29명의 국적은 모두 한국이다. 이들 중에

<표 3> 제주 지역 여성 결혼 이민자와 결혼한 남편(29명)의 인적 사항

남편의 국적	① 한국인 : 29명
학 력	① 중졸 이하 : 10명 ② 고졸 : 13명 ③ 전문대졸 : 1명 ④ 4년제 대졸 : 4명 ⑤ 석사 이상 : 0명 ⑥ 무응답 : 1명
직 업	① 건설노동 : 6명 ② 농업·어업·축산업 : 4명 ③ 사무직 : 4명 ④ 자영업 : 4명 ⑤ 공무원 : 1명 ⑥ 실업자 : 1명 ⑦ 기타 (운전사, 용역 등) : 5명 ⑧ 무응답 : 4명
월 평균 소득	① 100만 원이하 : 7명 ② 100만 원이상 150만 원미만 : 6명 ③ 150만 원이상 200만 원이하 : 7명 ④ 200만 원이상 250만 원미만 : 1명 ⑤ 250만 원이상 300만 원미만 : 1명 ⑥ 300만 원이상 : 1명 ⑦ 무응답 : 6명

학력이 중졸 이하인 경우가 10명이고, 전문대 졸 이상이 5명으로서 외국 출신 아내보다 학력이 낮은 경우가 많아, 가부장제적 문화 전통이 강한 우리 사회에서 부부간 갈등의 요인이 되고 그것이 자녀에게 부정적 영향을 미칠 가능성도 배제할 수 없다.

또한 이들 한국인 남편들은 대체로 건설노동, 농업이나 자영업 혹은 사무직 노동자로 살아가는 경우가 많았고, 월 평균 소득도 200만 원 이하인 경우가 23명의 응답자 중 20명을 차지해 대체로 경제적으로 어려운 상황임을 알 수 있다.

다. 가정교육 환경

외국 출신 어머니에게서 태어난 49명 아동의 가정교육 환경을 살펴보면 다음 <표 4>와 같다.

먼저, 미취학 자녀들의 양육 환경과 관련해 26명의 어머니 중 12명이 자신이나 남편이 직접 돌본다고 응답했고, 친구에게 맡긴다는 경우는 2명, 보육시설·유치원·학원 등을 활용하는 경우는 합쳐서 17명이었다(응답자 수보다 많은 응답이 나온 것은 복수 응답을 한 경우도 있기 때문이다). 탁아 시설을 이용하지 않는 주된 이유는 아이들이 아직 너무 어려 맡기기 곤란하고, 엄마가 직장을 다니지 않으므로 집에서 돌보는 데 충분하다고 판단했기 때문이다. 그래서 엄마가 직장을 다니게 되면 아이를 탁아 시설에 맡길 것이라고 말했다. 그 밖에 안심하고 맡길 시설이 주변에 없는 것도 보육시설을 찾지 않는 또 다른 이유였다.

다른 사람이나 탁아 시설에 아이를 맡길 경우 그 비용은 천차만별이었다. 10만원에서 20만원과 20만원에서 30만원이 각각 4명이었고, 10만원 이하와 30만원 이상도 각각 3명이었다. 비용이 적은 경우는 농촌 지역 어린이 집으로서 국가 보조가 있거나 세 자녀 출산에 따른 혜택을 보기 때문이다. 반면에 국가 보조가 없는 경우는 탁아 비용도 적지 않게 지출되고 있음을 알 수 있다. 자녀 양육에 대해 국가의 개입이 필요한 부분이다.

둘째, 자녀 양육과 관련해 가장 큰 어려운 점에 대해서는 가장 많은 10명의 어머니가 생활비, 탁아비, 학원비 등 돈 문제를 꼽았다. 적지 않은 가정에서 경제적 어려움을 겪고 있음을 알 수 있다. 이어서 7명의 어머니는 자녀와 한국말로 대화하는 것을 꼽았고, 그러다 보니 아예 영어로 대화한다는 어머니도 있었다. 그 다음으로 어려운 점은 탁아시설 찾기와 아이들이 아플 때 병원 가기의 어려움도 지적했다. 이에 대한 정책

적, 행정적 지원이 필요한 부분이다.

셋째, 어머니로서 충분한 시간을 내서 자녀와 어느 정도 대화하고 원만한 인간관계를 유지하며 이에 만족하는지를 물었는데, 대체로 거의 매일 시간을 내서 대화하며 자녀와 만족스런 관계를 유지하고 있다고 응답했다. 하지만 자녀와 거의 대화하지 않고 자녀와의 관계도 매우 불만스럽고, 자녀와 함께 하는 시간 역시 불만이라는 어머니가 2명이 있었다. 이들에 대한 각별한 조력이 요구된다.

넷째, 자녀의 학교 공부와 이에 대한 어머니로서의 도움 정도에 대해서 물었을 때, 자녀를 학교에 보내는 어머니가 5명에 불과해 일반적인 애기로 해석하기 어려우나, 대체로 자녀들의 학교 공부에 관심을 갖고 일주일에 한 번 이상 숙제도 도와주며 그 결과 자녀의 학교성적에 대해 만족하는 편이었다.

반면 자녀의 학습여건과 관련해서, 자녀의 공부방이 따로 있다고 6명이 응답했고, 자녀의 책걸상 보유는 10명, 학습용 참고서 보유는 15명, 컴퓨터 보유 12명, 인터넷 전용망 보유 11명, 학습지 6명, 학원에는 6명이 보낸다고 응답했다. 가족이나 친척이 자녀의 학습을 돕고 있다고 3명이 응답했다. 아직 미취학 아동들이 많아 자녀의 학습여건이 충분하지 않으나 자녀가 학교에 취학함에 따라 점차 늘 것으로 예상된다.

끝으로 자녀의 생활태도(자기통제력)에 대해 물었는데, 29명 중 18명이 응답했다. 14명이 매우 만족하거나 대체로 만족한다고 대답했고, 보통이 2명, 대체로 불만이 2명이었다. 응답하지 않은 어머니는 그 자녀들이 너무 어려 판단하기 곤란했을 것이다.

〈표 4〉 제주 지역 여성 결혼 이민자(29명) 자녀들(49명)의 가정교육 환경

자녀가 초등학교 취학 이전일 때, 낮 시간 보육의 주체(미취학 자녀의 부모 26명의 복수 응답)	① 본인 혹은 배우자 : 12명 ② 다른 가족 : 1명 ③ 친구 : 2명 ④ 보육시설 : 8명 ⑤ 유치원 : 5명 ⑥ 학교 내 방과후 보육 : 0명 ⑦ 학원 : 4명 ⑧ 아이 혼자 지냄 : 0명
보육시설이나 유치원을 이용하지 않는 이유(13명)	① 내 가족이나 친척이 더 잘 돌보아 줄 것 같아 : 1명 ② 비용 부담 때문에 : 2명 ③ 안심하고 보낼 시설을 찾지 못해서 : 3명 ④ 기타 : 7명 (아이가 너무 어려서, 엄마가 직장을 다니지 않아서, 용변학원에서 글을 빨리 깨우칠 수 있어서)

타인이나 시설에 맡길 경우 보육료 (19명)	① 10만 원이하 : 3명 ② 10만원에서 20만원 : 4명 ③ 20만원에서 30만원 : 4명 ④ 30만원 이상 : 3명 ⑤ 기타 (세 자녀 혜택 등) : 2명 ⑥ 무응답 : 3명
자녀 양육에서 가장 어려운 점 (29명 중 몇 명이 복수응답)	① 자녀와 한국어로 대화 : 7명 ② 생활비, 탁아비, 학원비 등 돈 문제 : 10명 ③ 자녀 건강관리 : 3명 ④ 자녀를 돌봐 줄 사람이나 시설 찾기 : 5명 ⑤ 자녀의 학업성적 및 학습부진 : 1명 ⑥ 무응답 : 5명
자녀와 대화 정도 (29명)	① 거의하지 않음 : 2명 ② 한달에 한두 차례 : 0명 ③ 일주일에 한두 차례 : 0명 ④ 일주일에 두세 차례 : 1명 ⑤ 거의 매일 : 21명 ⑥ 영어로 매일 : 1명 ⑦ 무응답 : 4명
자녀의 학습 여건 (29명 - 복수응답)	① 공부방 : 6명 ② 책걸상 : 10명 ③ 학습용 참고도서 : 15명 ④ 컴퓨터 : 12명 ⑤ 인터넷 전용망 : 11명 ⑥ 학습지 : 6명 ⑦ 학원 : 6명 ⑧ 과외교사 : 0명 ⑨ 학습에 도움을 줄 수 있는 가족 및 친척 : 3명
자녀의 학교 교과 내용에 대한 인지 (초등학교 재학 이상의 자녀를 둔 5명의 학부모)	① 전혀 모름 : 1명 ② 과목명 인지 : 2명 ③ 과목명, 과목 시수인지 : 0명 ④ 과목별 학습준비물 인지 : 1명 ⑤ 과목 내용에 대해 알려 하고 자녀를 도움 : 1명
학교 다니는 자녀의 숙제 돕기 (초등학교 재학 이상의 자녀를 둔 5명의 학부모)	① 거의 돕지 않음 : 0명 ② 한달에 한두 차례 : 0명 ③ 일주일에 한 차례 : 1명 ④ 일주일에 두세 차례 : 1명 ⑤ 거의 매일 : 2명 ⑥ 무응답 : 1명
자녀의 학력에 대한 기대 (29명)	① 고졸 : 0명 ② 전문대졸 : 1명 ③ 대졸 : 11명 ④ 대학원 졸업 이상 : 9명 ⑤ 무응답 : 8명
자녀와 인간관계 만족도 (29명)	① 매우 불만 : 2명 ② 대체로 불만 : 0명 ③ 보통 : 3명 ④ 대체로 만족 : 11명 ⑤ 매우 만족 : 5명 ⑥ 무응답 : 8명

자녀와의 대화 만족도 (29명)	① 매우 불만 : 0명 ② 대체로 불만 : 0명 ③ 보통 : 5명 ④ 대체로 만족 : 7명 ⑤ 매우만족 : 7명 ⑥ 무응답 : 10명
자녀와 함께 하는 시간 (29명)	① 매우 불만 : 0명 ② 대체로 불만 : 2명 ③ 보통 : 4명 ④ 대체로 만족 : 5명 ⑤ 매우만족 : 8명 ⑥ 무응답 : 10명
자녀의 학교성적 만족도 (초등학교 재학 이상의 자녀를 둔 5명의 학부모)	① 매우 불만 : 0명 ② 대체로 불만 : 0명 ③ 보통 : 2명 ④ 대체로 만족 : 2명 ⑤ 매우만족 : 0명 ⑥ 무응답 : 1명
자녀의 생활태도 만족도 (29명)	① 매우 불만 : 0명 ② 대체로 불만 : 2명 ③ 보통 : 2명 ④ 대체로 만족 : 11명 ⑤ 매우만족 : 3명 ⑥ 무응답 : 11명

라. 학교교육 환경

설문조사 대상자 중 자녀가 학교에 다니는 경우는 5명뿐이었다. 따라서 그어머니에 대한 설문 조사 결과는 통계적 의미는 없다. 다만 5명의 외국 출신 여성이 한국 남편과 결혼해 낳은 자녀 7명(고등학생 1명, 중학생 1명, 초등학교 졸업 중학교 미취학 1명, 초등학생 4명)의 학교교육 환경에 대해 어떤 생각을 하는지를 알 수 있을 따름이다.

〈표 5〉에서 알 수 있듯이 설문 조사 대상 어머니들의 자녀들은 비교적 공부를 잘하는 편이었고, 왕따 당한 사례는 4명의 응답자 중 1명이 있었다. 대체로 어머니들은 자녀들의 학교생활에도 대체로 만족하고 있었다. 반면에 그 어머니들의 담임교사와의 관계는 다양했다. 대화를 한 적이 전혀 없다 1명, 1년에 한 두 번 1명, 한달에 한 번 1명, 전화로 자주 1명, 무응답 1명 등 이었다. 아직은 응답자 수가 적어 학교생활의 문제가 크게 부각되고 있지 않으나, 장차 결혼 이주 여성 자녀들의 취학이 늘어나면서 왕따, 학업 부진 등 여러 문제가 야기될 것으로 여겨진다. 이들은 이미 자녀들의 교육환경 개선을 위해 학교 내 공평한 대우, 교육관련 법률 개선과 같은 적극적 주장과 함께, 문화적 이질성을 겪는 자녀와 어머니들을 위한 다문화 교육 프로그램의 제공을 요구하고 있다.

〈표 5〉 제주 지역 여성 결혼 이민자(5명)의 자녀들의 학교교육 환경

학교의 특별한 지원 내용 (복수응답)	① 자녀의 학습 부진에 대한 지도 : 0명 ② 부모교육 : 3명 ③ 교사의 상담 : 3명 ④ 한국문화 교육 : 0명 ⑤ 무응답 : 1명
자녀의 학교성적	① 아주 뛰어나다 : 0명 ② 뛰어나다 : 2명 ③ 보통이다 : 2명 ④ 못 한다 : 0명 ⑤ 매우 못 한다 : 0명 ⑥ 무응답 : 1명
담임교사와의 대화 횟수	① 한번도 없다 : 1명 ② 1년에 한두 번 : 1명 ③ 한달에 한 번 : 1명 ④ 전화로 자주 : 1명 ⑤ 무응답 : 1명
자녀의 왕따 경험	① 있다 : 1명 ② 없다 : 3명 ③ 무응답 : 1명
자녀의 학교 생활에 대한 어머니의 만족도	① 매우 불만 : 0명 ② 대체로 불만 : 0명 ③ 보통 : 1명 ④ 대체로 만족 : 3명 ⑤ 매우 만족 : 0명 ⑥ 무응답 : 1명
자녀를 위해 교육 환경 중 개선해야 할 부분	① 학교 내 공평한 대우 : 1명 ② 교육관련 법률 개선 : 1명 ③ 학교 밖에 공부방 마련 : 0명 ④ 자녀를 위한 다문화 교육 프로그램 : 1명 ⑤ 부모를 위한 다문화 교육 프로그램 : 1명 ⑥ 무응답 : 1명

마. 사회교육 환경

조사 대상 결혼 이민자들은 초등학교 재학 이상 자녀들의 방과 후 생활에 대해 〈표 6〉과 같이 응답했다. 사설학원에 보내는 경우가 2명, 학교에서 공부하는 경우 2명, 집에서 공부하는 경우 1명의 반응을 보였다. 다니는 사설학원 수도 1곳이 1명, 2곳이 2명, 4곳 이상도 1명이었다. 사교육비에 대해서도 월 13만원, 15만원, 20만원, 50만원 등으로 응답했다. 이같은 사교육비는 이들의 수입에 비추어 볼 때 부담이 아닐 수 없다. 그만큼 이들은 자녀들의 사회교육 시설로 사교육비가 저렴한 학교 내 방과후 학교나 지역사회 공공기관이나 종교기관을 선호했다.

한편 설문조사 대상 결혼 이주 여성들이 원하는 방과후 프로그램은 다양했다. 총 5명의 응답자 중 모국어 및 모국 문화가 2명, 한국 문화와 한국어 교육이 각 1명, 학교 교육 보충에 1명이 응답했다. 자녀들의 문화적 정체성 형성과 한국 사회에 적응하는

일을 중요한 과제로 인식하고 있었음은 물론이고, 학교 성적에도 관심을 보였다. 이는 사설학원 수나 사교육비 비용에 대한 응답에서도 잘 나타나고 있었다.

〈표 6〉 제주 지역 여성 결혼 이민자(5명)의 자녀들의 방과 후 사회교육 환경

초등학교 이상 자녀의 방과후 생활 (복수응답)	① 공부 안하고 논다 : 0명 ② 집에서 공부한다 : 1명 ③ 학교에 남아 공부한다 : 2명 ④ 공공시설을 이용한다 : 0명 ⑤ 종교시설을 이용한다 : 0명 ⑥ 시민단체를 이용한다 : 0명 ⑦ 사설학원에 다닌다 : 2명 ⑧ 무응답 : 1명
다니고 있는 사설학원의 수	① 1곳 : 1명 ② 2곳 : 2명 ③ 3곳 : 0명 ④ 4곳 이상 : 1명 ⑤ 무응답 : 1명
월 평균 사교육비	13만원 1명, 20만원 1명, 50만원 1명, 무응답 2명
자녀의 학교 밖 교육을 위해 선호하는 시설 (1명 복수응답)	① 학교 내 방과후 학교 : 2명 ② 지역사회 공공기관 : 2명 ③ 종교기관 : 1명 ④ 사설학원(미술학원) : 1명
선호하는 자녀의 방과후 프로그램	① 한국어 교육 : 1명 ② 한국 문화 교육 : 1명 ③ 학교교육 보충, 심화 : 1명 ④ 모국어 및 모국 문화 교육 : 2명

바. 자녀들의 민족 정체성

현재 자녀의 민족 정체성과 관련한 설문에는 〈표 7〉과 같이 29명의 어머니 중 20명이 응답했다(9명의 어머니는 자녀가 너무 어려 자녀의 민족 정체성을 파악할 수 없다고 본다). 응답한 20명 중 자녀가 현재 모국과 한국의 정체성 모두를 갖고 있다고 응답한 경우가 10명으로 가장 많았고, 한국인의 정체성만 가지고 있다가 9명, 국제적인 정체성을 갖고 있다가 1명이었다. 외국 출신 어머니와 한국인 아버지 사이에서 태어난 자녀들의 절반 정도는 비교적 두 문화의 전통을 모두 이어가고 있다고 여겨진다. 그러나 나머지 절반 곧 한국인의 정체성만을 가지고 있다고 응답한 9명의 자녀들은

장차 자라면서 주변 사람들과의 관계 속에서 민족 정체성의 혼란에 부딪칠 것으로 우려된다.

또 어머니가 기대하는 자녀의 민족 정체성을 보면, 23명의 응답자 중 14명이 양국 모두의 정체성을 갖길 원했고, 한국인의 정체성에는 9명이 답했다. 이는 어머니의 개입으로 자녀의 정체성의 혼란이 어느 정도 해소될 것으로 기대된다. 자녀가 두 문화 모두의 정체성을 형성하길 기대하는 부모들의 경우, 자녀를 모국에 보내거나(17명) 모국의 친인척이 한국을 방문하는 경우(15명)가 많았다. 뿐만 아니라 16명의 부모들은 자녀들을 매주 혹은 매달 정기적으로 모국 출신 모임에 자녀들을 동반하고 있었다. 자녀들의 정체성 형성에 큰 도움이 될 것으로 기대한다.

〈표 7〉 제주 지역 여성 결혼 이민자(29명)의 자녀들의 민족 정체성

현재 자녀의 민족 정체성에 대한 어머니의 판단	① 모국인의 정체성 : 0명 ② 한국인의 정체성 : 9명 ③ 양국 모두의 정체성 : 10명 ④ 정체성의 혼란 : 0명 ⑤ 기타 (국제인 정체성) : 1명 ⑥ 무응답 : 9명
부모가 기대하는 자녀의 민족 정체성	① 모국인의 정체성 : 0명 ② 한국인의 정체성 : 9명 ③ 양국 모두의 정체성 : 14명 ④ 제3의 정체성 : 0명 ⑤ 무응답 : 6명
자녀를 모국에 보낸 경험	① 있다 : 17명 ② 없다 : 8명 ③ 무응답 : 4명
자녀를 모국에 보낸 적이 없는 이유 (8명)	① 보내고 싶지만 돈이 없어서 : 3명 ② 모국에서 돌봐 줄 사람이 없어서 : 0명 ③ 아이를 오직 한국 사람으로 키우기 위해 : 0명 ④ 아이가 너무 어려서 : 2명 ⑤ 시부모의 반대로 : 1명 ⑥ 무응답 : 2명
모국 친인척의 한국 방문 경험	① 있다 : 15명 ② 없다 : 9명 ③ 무응답 : 5명
자녀의 모국 출신자 모임 참석 경험	① 그렇다 : 19명 ② 아니다 : 2명 ③ 무응답 : 8명
자녀의 모국 출신자 모임 참석 횟수 (19명)	① 1번 : 1명 ② 2-3번 : 0명 ③ 4번 이상 : 2명 ④ 매주 혹은 매달 정기적으로 : 16명

하지만 이유야 어떻든 9명의 어머니가 한국인의 정체성만을 고집하고 있어 어머니와 자녀 모두가 한국 사회에서 살아가면서 정체성의 혼란을 겪을 것으로 예상된다. 이들은 한국 사회만이 아니라 한국 내 모국인 공동체와의 교류에서도 어려움을 겪을 것이다. 아니 이미 조금씩 정체성 혼란을 겪지 않을 수 없는 상황에 직면한다. 연구자가 제주도내 필리핀 출신 사람들의 공동체에 참여 관찰한 바에 의하면, 한국인과 결혼한 필리핀 여성과 그 자녀들이 필리핀 국적을 소지하고 있지 않기에 제주도에 와 있는 필리핀 국적의 노동자들과 다소 분리되고 심리적 갈등을 겪고 있었다. 이같은 필리핀 공동체 내부의 분열은 필리핀 정부의 대외 국민 지원 정책이 필리핀 국적 소지자에 한정된 것과 무관하지 않다.

4. 결 언

제주도 내 외국 출신 부모 29명 대상으로 그 자녀들의 교육환경에 대해 설문조사를 실시한 결과, 다음 몇 가지 사항을 새삼스럽게 확인할 수 있었으며 이에 따른 적절한 정책적 대응이 필요함을 제안하고자 한다.

첫째, 결혼 이주민 자녀에 대한 교육정책을 국가 및 지방자치단체 수준에서 마련해야 한다. 우리나라에 들어오는 외국인 숫자가 계속 늘고 있으나, 순수한 외국인 부부 사이의 자녀들보다 외국인과 한국인 사이에서 출생한 자녀가 훨씬 많다는 점을 중시해야 한다. 따라서 외국인 특히 외국인 노동자와 그 자녀들에 대한 국가 정책 수립에서도, 단지 외국 국적의 순수한 외국인 노동자 자녀들에 대한 교육정책만이 아니라, 비록 우리 나라 국적을 취득했으나 경제적으로나 문화적으로나 어려운 환경에 놓인 결혼 이주민 자녀들에 대한 교육정책적 배려가 있어야 할 것이다.

둘째, 결혼 이주민 자녀에 대한 교육정책은 '다문화 사회'에 앞서 '다문화 가족'의 관점에서 접근해야 한다. 사실 우리 사회가 인구통계학적으로는 빠르게 '다문화 사회'로 변화되어 가고 있지만, 국민의식 저변에는 아직도 '단일문화'가 깊이 남아 있어 그 격차를 해소하기 위한 '다문화 교육'이 시급함은 주지의 사실이 되었다. 그러나 미국이나 유럽 등 선진국의 경우 가족 단위의 이주로 다문화 사회의 형성 전략이 '사회적 과제'로 추진되는 데 비해, 우리나라의 경우 국제결혼을 매개로 다문화 사회가 형성되고 있다는 점에서 사회적 과제만이 아니라 가족 차원에서 대응책을 마련해야 한다는

점이다. 바꿔 말해 선진국처럼 사회통합을 위한 다문화 교육만이 아니라 가정통합을 위한 다문화 교육이 매우 중요하다고 볼 수 있다. 따라서 다문화 교육의 대상을 설정함에 있어 일반 시민만이 아니라 두 문화 가정의 가족 구성원 - 결혼 이주민 부모, 그들과 결혼한 한국인 부모 및 그 자녀를 - 을 특별히 고려해야 할 것이다. 또한 다문화 교육의 내용 역시 일반적인 시민교육이 아니라 가족 내 의사소통 능력 배양, 두 문화 속의 가족 문화 등을 포함해야 할 것이다. 이처럼 가족 중심의 다문화 교육을 위해서는 지역사회 내 다양한 교육시설들을 적극 활용하고 이에 대한 민간 차원의 참여¹⁾와 중앙 및 지방정부²⁾의 행·재정적 지원이 요구된다.

셋째, 결혼 이주민 자녀들을 제대로 가르칠 전문적 교육자를 교사양성기관은 물론 기타 프로그램 등을 통해 훈련, 제공해야 한다. 제주도 내 결혼 이주민의 자녀들은 비교적 나이가 어린 편이어서 이들의 학교교육 문제가 크게 부각하고 있지 않으나, 향후 5년 이내에 많은 수의 '두 문화 가정' 출신 자녀들이 학교생활을 하게 될 것이므로, 제주도는 이에 대한 준비를 이제부터 시작되어야 할 것이다³⁾. 무엇보다 이들을 가르칠 교사양성기관에서는 다문화 교육을 반드시 다뤄야 할 것이다. 학생들이 다양한 문화적 차이를 인정하고 더불어 살아갈 수 있는 문화적 역량을 구비하도록⁴⁾ 교사 양성과정에 다문화교육 과정을 개설해야 할 것이다. 또한 우리의 교육 현실 속에서 차별대우를 받으며 경제적으로 넉넉하지 않은 여건에서 그다지 좋은 성적을 보이지 못하는 '두 문화 가정'의 자녀들을 심리적으로 지원하고 학습 활동을 도와주기 위한 멘토링(Mentoring)을 비롯한 다양한 제도⁵⁾의 도입을 지역사회 차원에서 적극 검토할 필요가

- 1) 2005년 7월 26일 혼혈아 지원재단인 펄벅재단 주최로 '혼혈아동 희망 나누기 여름 캠프'가 서울 송파구 올림픽파크텔에서 열렸다. 이 행사는 17년째 매년 여름 열렸다(한겨레신문, 2005. 7. 26).
- 2) 전라남도도는 2005년 2월 16일 "여성발전기금 2100만원을 지원받아 외국인 주부 가정에서 태어난 자녀들의 발달장애 실태 등을 조사해 심리치료를 할 계획"이라고 밝혔다(한겨레신문, 2005. 2. 16).
- 3) 전북 교육청은 천천초등학교에 다니는 코시안 학생 20명과 학부모 등 400명이 모여 코시안 학생들의 바람직한 교육방향을 서로 이야기 하며 우리 노래를 부르며 어울렸다. 전북지역에 재학하는 코시안은 모두 650명으로 전북교육청은 2005년 코시안 전담팀을 구성해 운영하고 있다(경향신문, 2006. 2. 16).
- 4) 2005년 7월 7일 오전 '외국인 이주노동자 인권을 위한 모임'과 '서울 사회복지공동모금회'가 외국인에 대한 차별의식을 없애기 위해 아시아 문화체험 행사를 서울 면목동의 한 초등학교 5학년 교실에서 열었다. 학생들이 몽골의 전통 과자인 예뻐를 먹으며 자원교사로 나선 이주노동자 데지드에게 우리나라의 공기놀이와 비슷한 몽골의 전통놀이 사가이를 배웠다(한겨레신문, 2005. 7. 7).
- 5) 경기도 교육청은 이주노동자가 많은 안산과 시흥지역의 초등학교 1곳씩을 선정해 특별학급 2개반을 운영하기로 했다. 학교 선정이 끝나면 이들과 대화 가능한 특별학급 담당 교사를 발령한 뒤 2006년 1학기부터 수업을 시작할 계획이다. 특별학급은 6-15세의 이주노동자 자녀 15명씩 학년 구분 없이 편성해 일반 초등학교와 똑같은 정규교과 수업 외에 한국 문화의 이해를 돕는 다양한 프로그램을 이수하게 한

있다. 최근 서울대학교와 서울시 교육청, 관악구청, 동작구청 등이 협약을 맺어 서울대학교 학생들이 봉사활동의 일환으로 관악구와 동작구 내에 있는 교육 소외계층을 지도하기로 합의한 것을 제주지역에서도 벤치마킹할 필요가 있다.

넷째, 결혼 이주민 자녀들을 위해 저렴한 비용의 보육 및 방과 후 프로그램을 마련해야 할 것이다. 제주도내 외국 출신 부모들은 자녀들의 양육과 교육을 위해 저렴한 비용의 보육시설과 방과후 학교를 선호하였다. 현재 상당수의 외국 출신 어머니들은 자신들이 직접 맡아 기르고 있지만 조만간 취업을 하고 싶어 하므로 이에 따른 지역 사회 차원의 보육 및 교육 지원 체제가 마련되어야 할 것이다.

끝으로, 이번 설문 조사 결과는 29명의 여성 결혼 이주민(외국 여성과 한국 남성이 만든 가정)만을 대상으로 한 것이기에, 제주도 내 모든 국제결혼 가정(한국 여성과 외국 남성이 만든 가정 포함)의 자녀 교육환경으로 일반화하기엔 무리가 있다. 더군다나 제주도내 거주하는 순수한 외국인 노동자 가정(외국 여성과 외국 남성이 만든 가정) 자녀들의 교육문제는 우리 사회가 풀어야 할 또 다른 문제이다. 그런 의미에서 이번 조사는 제주도내에 거주하는 외국인 부모를 둔 가정의 자녀교육 환경에 대한 예비적 성격의 설문조사라 할 수 있다. 제주특별자치도 출범, 국제자유도시 추진과 함께 제주도로 외국인 유입의 가속화가 예상되고, 이와 함께 이들 가정의 자녀 교육 문제는 더욱 부각될 것이다. 하지만 이에 대한 교육정책은 제주도 당국이 추진 중인 외국인 학교, 외국교육기관의 설치나 국제고등학교 설립만으로 해결할 수 없다. 빠른 시일 내에 보다 많은 시간적 여유를 갖고, 충분한 재정적 뒷받침 아래 이미 제주도에 정착하기 시작한 결혼 이주민 가족, 외국인 노동자 가족의 자녀 교육 환경에 대해 전면적인 조사가 실시되고, 그에 따른 종합적인 대책을 마련할 수 있길 기대해 본다.

다. 이주노동자 자녀 가운데 학습능력이 일정 수준에 도달한 학생은 일반 학급에 배정한다. 또 이들이 초등학교 과정을 마치면 중학교에 배정할 계획이다 (경향신문, 2006. 2. 16).

전북교육청은 코시안을 둔 가정에 신입생 입학 전 안내자료를 한국어만이 아니라 중국어, 일본어, 영어로 제작해 발송했다(한겨레신문, 2006. 1. 19)

〈참 고 문 헌〉

- 교육인적자원부 홈페이지(2006). 외국인 근로자 자녀 교육기회 확대.
- 보건복지부 여성정책담당관실(2005). 여성 결혼이민자 생활실태 조사결과 및 보건복지부 대책방안.
- 설동훈·최홍엽·한건수(2002). 국내 거주 외국인 노동자 인권실태 조사. 국가인권위원회.
- 설동훈·한건수·이란주(2003). 국내 거주 외국인노동자아동의 인권실태조사. 국가인권위원회.
- 이정선(2004). 소외계층의 교육 : 미국을 중심으로. 한국교육개발원(편). 교육소의 집단의 교육실태 및 대책 - 교육정책 토론회 자료집 - (연구자료 RM 2004-41), 153-163.
- 장혜경(2004). 외국인 근로자 자녀의 교육소의 실태와 대책. 한국교육개발원(편). 교육소의 집단의 교육실태와 복지대책(연구자료 RM 2004-48), 101-120.
- 장혜경 외(2003). 외국인 노동자 가족관련 정책 비교 연구. 한국여성개발원.
- 한건수(2004). 외국인 노동자 자녀의 교육 실태. 한국교육개발원(편). 교육소의 집단의 교육실태 및 대책 - 교육정책 토론회 자료집 - (연구자료 RM 2004-41), 43-68.
- 한금섭(2003). 이주노동자 자녀 교육의 문제. 참여연대. 복지동향 제53호. 2003년 3월호. 경향신문. 2006. 2. 16
- 한겨레신문. 2005. 2. 16:5:25:7:7:7:26:2006. 1. 19

부록 1 : 설문지 (한글)

외국 출신 부모의 자녀 교육 환경 조사

안녕하십니까?

제주교육대학교에서 교육학을 강의하는 김민호 교수입니다.

저는 지금 우리 대학의 연구비 지원으로, 제주지역에 살고 있는 외국인 노동자들의 자녀, 그리고 국제결혼으로 태어난 아동들의 교육 환경에 대한 조사를 하고 있습니다. 이를 위해 위 외국 출신 부모님을 대상으로 설문 문항을 만들었습니다. 자녀가 둘 이상이어 한가지로 답하기 곤란한 경우에는 어느 한 자녀만을 생각하면서 답하시기 바랍니다.

저는 이 조사결과가 제주지역 외국인 노동자 자녀들의 교육환경 개선을 위한 정책 마련에 기초자료로 활용되리라 기대합니다. 아울러 제가 제주교육대학교 학생들을 가르칠 때 장차 교사로서 학교 현장에서 만나게 될 학생들에 대한 사전 정보를 제공하는 데도 도움이 되리라 봅니다.

여러 가지로 바쁘시겠지만 이번 설문 조사에 협조해 주시기 바랍니다.

감사합니다.

2006. 2.

제주교육대학교 교육학과 교수 김 민 호

* 다음은 당신의 인적 사항에 관한 질문입니다.

A1. 당신은 다음 중 누구입니까? ()

① 엄마 ② 아빠

A2. 당신의 나이는? (세)

A3. 당신의 출신 국가는? ()

A4. 당신의 학력은? ()

- ① 중학교 졸업 이하 ② 고등학교 졸업 ③ 전문대학(2년제) 졸업
④ 대학교(4년제) 졸업 ⑤ 대학원 석사 졸업 이상

A5. 모국에서의 직업은? ()

A6. 당신은 언제(몇 년도에) 한국에 왔습니까? ()년

A7. 당신의 남편 혹은 아내는 한국인인가 아니면 다른 나라 사람인가? ()

- ① 한국인 ② 자신과 같은 나라 사람 ③ 제3국인 (국가이름은?)

A8. 첫 번째 결혼인가 아니면 재혼인가? ()

- ① 첫 번째 결혼 ② 두 번째 결혼 ③ 세 번째 결혼 이상

A9. 당신의 현재 거주지역은? ()

- ① 제주시 ② 서귀포시 ③ 북제주군 ④ 남제주군

A10. 당신의 주거 형태는? ()

- ① 단독주택 ② 연립 다세대 주택 ③ 아파트 ④ 지하, 반지하방, 옥탑방
⑤ 비닐하우스, 판자집, 움막 등 무허가 임시 가건물
⑥ 공장, 상가, 식당, 여관 등 비거주용 건물
⑦ 기타

A11. 당신이 현재 하는 일은? ()

- ① 공장 노동 ② 건설 노동 ③ 농업, 어업, 축산업 노동 ④ 식당주방, 청소, 서빙
⑤ 호텔 음악 밴드 ⑥ 관광업 ⑦ 가정부, 과출부, 아이돌보기 ⑧ 상점 운영
⑨ 전업 주부 ⑩ 실업자 ⑪ 기타 ()

A12. 당신의 한달 평균 수입은? ()만원

A13. 당신의 현재 체류자격은? ()

- ① 연수취업자 ② 산업연수생 ③ 예술, 흥행 자격 연예인 ④ 상점 운영, 기업투자
⑤ 불법체류자 ⑥ 한국국적 취득

* 다음은 당신의 가족에 관한 질문입니다.

B1. 당신은 현재 남편 혹은 아내와 같이 사는가 아니면 이혼했는가? ()

- ① 같이 산다 ② 이혼했다

B2. 당신의 남편 혹은 아내의 학력은? ()

- ① 중학교 졸업 이하 ② 고등학교 졸업 ③ 전문대학(2년제) 졸업
 ④ 대학교(4년제) 졸업 ⑤ 대학원 석사 졸업 이상
- B3. 당신 남편 혹은 아내의 직업은? ()
 ① 농업, 어업, 축산업 ② 공장 노동 ③ 건설 노동 ④ 사무직 ⑤ 공무원
 ⑥ 관광업 ⑦ 상점 운영 ⑧ 실업자 ⑨ 기타 ()
- B4. 당신 남편 혹은 아내의 한달 평균 수입은? (만원)
- B5. 당신의 자녀는 몇 명인가? 모국에 자녀가 있다면 그 자녀까지 포함하여 말해 주시오.
 (명, 그중에 아들 명, 딸 명)
- B6. 현재 한국인 남편 혹은 아내 사이에서 얻은 자녀는 몇 명인가?
 (명, 그중에 아들 명, 딸 명)
- B7. 현재 한국에서 누구와 함께 살고 있는지 모두 고루시오 ()
 ① 배우자(남편 또는 아내) ② 자녀 ③ 시아버지 ④ 시어머니 ⑤ 친정 아버지
 ⑥ 친정 어머니 ⑦ 기타 가족, 친척 ⑧ 친구 ⑨ 기타 ()
- B8. 한국에서 같이 사는 가족 수는 모두 몇 명인가? (명)

*** 다음은 당신의 자녀들의 인적사항에 관한 질문입니다.**

- C1. 당신의 첫째 자녀의 출생연도는? (년)
 C1-1. 첫째 자녀의 성별은? ()
 ① 남자 ② 여자
- C1-2. 첫째 자녀의 국적은? ()
 ① 한국 ② 모국
- C1-3. 첫째 자녀의 학력 상태는? ()
 ① 미취학 ② 초등학교 재학 ③ 초등학교 졸업 후 중학교 미취학
 ④ 중학교 재학 ⑤ 중학교 졸업후 고등학교 미취학 ⑥ 고등학교 재학
 ⑦ 고등학교 졸업 후 대학 미취학
- C2. 당신의 둘째 자녀의 출생연도는? (년)
 C2-1. 둘째 자녀의 성별은? ()
 ① 남자 ② 여자

C2-2. 둘째 자녀의 국적은? ()

- ① 한국 ② 모국

C2-3. 둘째 자녀의 학력 상대는? ()

- ① 미취학 ② 초등학교 재학 ③ 초등학교 졸업 후 중학교 미취학 ④ 중학교 재학
⑤ 중학교 졸업 후 고등학교 미취학 ⑥ 고등학교 재학
⑦ 고등학교 졸업 후 대학 미취학

C3. 당신의 셋째 자녀의 출생연도는? ()년

C3-1. 셋째 자녀의 성별은? ()

- ① 남자 ② 여자

C3-2. 셋째 자녀의 국적은? ()

- ① 한국 ② 모국

C3-3. 첫째 자녀의 학력 상대는? ()

- ① 미취학 ② 초등학교 재학 ③ 초등학교 졸업 후 중학교 미취학 ④ 중학교 재학
⑤ 중학교 졸업 후 고등학교 미취학 ⑥ 고등학교 재학
⑦ 고등학교 졸업 후 대학 미취학

※ 다음은 당신 자녀의 가정교육 환경에 관련된 질문입니다.

D1. 아직 학교에 다니지 않는 자녀가 있을 경우, 혹은 초등학교 저학년 자녀가 있는 경우 낮에 누가 아이를 돌보는가? ()

- ① 본인 혹은 배우자 ② 다른 가족(할머니, 할아버지 혹은 친척) ③ 친구
④ 보육시설 (어린이집, 놀이방) ⑤ 유치원 ⑥ 학교내 방과후 보육 ⑦ 학원
⑧ 아이 혼자 지냄 ⑨ 기타 ()

D1-1. (D1에서 1,2,3에 응답한 경우) 보육시설이나 유치원을 이용하지 않는 이유는?
()

- ① 내 가족이나 친구가 더 잘 돌보아 줄 것 같아서 ② 비용 부담 때문에
③ 안심하고 보낼 시설을 찾지 못해서 ④ 기타 ()

D1-2. (D1에서 4,5,6,7에 응답한 경우) 당신의 자녀가 다니는 보육시설이나 유치원은 어디서 운영하는가? ()

- ① 정부나 지방자치단체 ② 종교기관 ③ 시민단체 ④ 사설영리기관

⑤ 기타()

D1-3. (D1에서 3,4,5,6,7에 응답한 경우) 한 자녀 기준으로 당신 자녀의 보육 비용은?
()

① 10만원 이하 ② 10만원에서 20만원 ③ 20만원에서 30만원 ④ 30만원 이상

D2. 당신의 자녀를 기르는데 가장 어려운 점은 무엇인가? ()

- ① 자녀와의 대화(한국어 사용)
- ② 돈 문제(생활비, 탁아비, 학원비 등)
- ③ 자녀가 아플 때 병원 찾기 등 건강 관리
- ④ 자녀를 맡아 돌봐줄 사람이나 시설 찾기
- ⑤ 이중문화로 인한 자녀의 정체성 혼란 및 행동상 어려움
- ⑥ 자녀의 학교 성적 및 학습 부진
- ⑦ 학교생활 부적응
- ⑧ 이웃의 차별 극복
- ⑨ 기타()

D3. 당신은 자녀와 집 밖에서 있었던 일에 대해 자주 대화하는가? ()

- ① 거의 하지 않음 ② 한달에 한두 차례 ③ 일주일에 한두 차례
- ④ 일주일에 두세 차례 ⑤ 거의 매일

D4. 당신 자녀의 학습 여건 중 갖추어진 것 모두를 고르시오. ()

- ① 공부방 ② 책걸상 ③ 학습용 참고 도서 ④ 컴퓨터 ⑤ 인터넷 전용망 ⑥ 학습지
- ⑦ 학원 ⑧ 과외 교사 ⑨ 학습에 도움을 줄 수 있는 가족 및 친척

D5. 당신은 자녀의 학교의 교과 내용에 대해 어느 정도 알고 있는가? ()

- ① 전혀 모른다.
- ② 무슨 과목을 공부하는지는 알고 있다.
- ③ 과목명과 과목별 시간수 정도를 알고 있다.
- ④ 교과목별 학습 준비물을 알고, 챙겨준다.
- ⑤ 과목 내용에 대해서 관심을 갖고 알려고 하고, 자녀를 도와준다.

D6. 학교를 다니는 자녀가 있다면 자녀의 숙제를 얼마나 자주 도와주는가? ()

- ① 거의 도와주지 않음 ② 한달에 한두 차례 ③ 일주일에 한 차례
- ④ 일주일에 두세 차례 ⑤ 거의 매일

D6-1. 자녀의 숙제를 도와줄 때 가장 어려운 점은? ()

- ① 한국어를 잘 몰라서 ② 한국어는 알겠는데 교과 내용이 어려워서
③ 기타 어려운 점 () ④ 어려운 점이 없다

D7. 당신은 자녀가 어디까지 공부하길 기대하는가? ()

- ① 고등학교 졸업 ② 전문대학 졸업 ③ 대학교 졸업 ④ 대학원 졸업 이상

D8. 당신은 자녀 관계에서 전반적으로 어느 정도 만족하는가? ()

- ① 매우 불만 ② 대체로 불만 ③ 그저 그렇다 ④ 대체로 만족 ⑤ 매우 만족

D8-1. 당신은 자녀와 대화를 나누는 정도에 대해 어느 정도 만족하는가? ()

- ① 매우 불만 ② 대체로 불만 ③ 그저 그렇다 ④ 대체로 만족 ⑤ 매우 만족

D8-2. 당신은 자녀와 함께 하는 시간에 대해 어느 정도 만족하는가? ()

- ① 매우 불만 ② 대체로 불만 ③ 그저 그렇다 ④ 대체로 만족 ⑤ 매우 만족

D8-3. 당신은 자녀의 학교성적에 대해 어느 정도 만족하는가? ()

- ① 매우 불만 ② 대체로 불만 ③ 그저 그렇다 ④ 대체로 만족 ⑤ 매우 만족

D8-4. 당신은 자녀의 생활태도에 대해 어느 정도 만족하는가? ()

- ① 매우 불만 ② 대체로 불만 ③ 그저 그렇다 ④ 대체로 만족 ⑤ 매우 만족

*** 다음은 당신 자녀의 학교교육의 환경에 관한 질문입니다.**

E1. 당신에게 만 6세 이상, 17세 이하의 자녀가 있다면 이들 자녀는 학교를 다니고 있는가?

- ① 그렇다 ② 아니다

E1-1. (E1에 2라고 답한 경우) 당신의 자녀가 학교에 다니고 있지 않다면 그 이유는?

()

- ① 법적 문제로 ② 경제적 이유로 ③ 자녀의 학습능력 부족 때문에
④ 자녀의 학교 부적응 문제로 ⑤ 부모의 관심이 부족해서 ⑥ 기타 ()

E2. 자녀의 학교생활과 관련해 자녀 및 그 부모가 학교로부터 특별한 지원을 받고 있는 게 있는지 모두 고르시오 ()

- ① 자녀의 학습부진에 대한 특별 지도
② 부모에게 부모교육 및 기타 취미교양 프로그램 지원
③ 자녀의 학교교육 관련 담임교사 혹은 상담 교사와 상담
④ 두 문화 가정에 대한 특별한 지원

- ① 학교 내 방과후 학교 ② 지역사회의 공공기관 ③ 종교기관 ④ 사설 학원
⑤ 기타 ()

F5. 자녀의 방과후 교육을 위해 어떤 프로그램을 원하는가? ()

- ① 한국어 교육 ② 한국 문화 교육 ③ 학교교육 보충, 심화
④ 모국어 및 모국 문화 교육 ⑤ 기타 ()

※ 다음은 당신 자녀의 정체성 형성에 관한 질문입니다.

G1. 당신의 자녀는 어떤 민족(ethnicity) 정체성을 갖고 있나? ()

- ① 모국인의 정체성 ② 한국인의 정체성 ③ 양국 모두의 정체성
④ 정체성의 혼란

G2. 당신은 당신의 자녀가 어떤 민족(ethnicity) 정체성을 형성하길 기대하는가?
()

- ① 모국인의 정체성 ② 한국인의 정체성 ③ 양국 모두의 정체성 ④ 제3의 정체성

G3. 한국에서 얻은 자녀를 당신의 모국에 보낸 적이 있는가? ()

- ① 있다 ② 없다

G3-1. (G3에서 2에 답한 경우) 당신 자녀를 모국에 보낸 적이 없는 이유는? ()

- ① 보내고 싶지만 돈이 없어서 ② 모국에서 돌봐줄 사람이 없어서
③ 아이를 오직 한국 사람으로 키우기 위해 ④ 기타 ()

G3-2. 모국의 친인척이 한국의 당신의 자녀를 방문한 적이 있나? ()

- ① 있다 ② 없다

G4. 당신의 자녀는 모국 출신자들의 모임에 가 본 적이 있는가?

- ① 그렇다 ② 아니다

G5. (G4에서 1에 응답한 경우) 가본 적이 있다면 얼마나 자주 가는가? ()

- ① 1번 ② 2-3번 ③ 4번 이상 ④ 매주 혹은 매달 정기적으로

대단히 감사합니다. 당신의 응답은 제 연구에 큰 도움이 될 것입니다.

부록 2 : 설문지 (영어)

Questions about the educational conditions of immigrant workers' children

A1 I am (① a mother ② a father).

A2 What's your age? ()

A3 Where are you from? ()

A4 What is your educational background?

- ① below graduation of middle school ② graduation of high school
- ③ graduation of community college ④ graduation of university
- ⑤ over graduation of MA

A5 What was your job in your home country? ()

A6 When did you arrive in Korea? (month/year: /)

A7 Is your husband(or wife) Korean or other?

- ① Korean ② same nationality ③ other nationality

A8 This is my (① first ② second ③ third) marriage.

A9 Where do you live?

- ① Jeju-si ② Seogwipo-si ③ North-Jeju gun ④ South-Jeju gun

A10 What type of your residence?

- ① a residence ② apartment ③ villa ④ ground or semi-ground room
- ⑤ tentative house ⑥ non-resident building ⑦ etc. ()

A11 What is your job?

- ① working in factory ② construction worker
- ③ farming, fishery, keeping live-stock ④ restaurant worker
- ⑤ musician in hotel ⑥ tour guide ⑦ baby sitter ⑧ managing a store
- ⑨ house wife ⑩ the unemployed ⑪ etc. ()

A12 How much is your monthly salary? (won)

A13 What type of visa do you have?

- ① E-8 ② D-3 ③ E-6 ④ D-8 ⑤ illegal ⑥ F-5 ⑦ etc.()

B1 Do you live with your husband?

- ① Yes, I live with my husband. ② No, I don't live. I divorced.

B2 What is educational background of your husband?

- ① below graduation of middle school ② graduation of high school
③ graduation of community college ④ graduation of university
⑤ over graduation of MA

B3 What is your husband's job?

- ① farming, fishery, keeping live-stock ② working in factory
③ construction worker ④ clergy ⑤ government officer ⑥ tour guide
⑦ managing a store ⑧ the unemployed ⑨ etc. ()

B4 How much is your husband's monthly salary? (won)

B5 How many children do you have including the children living in your home country?

- (total ; son ; daughter)

B6 How many children do you have with your Korean husband?

- (total ; son ; daughter)

B7 Select all people whom do you live with.

- ① husband (or wife) ② children ③ father-in-law ④ mother-in-law
⑤ father ⑥ mother ⑦ relatives ⑧ friends ⑨ etc. ()

C1 When was your first kid born? (month/year /)

C1-1 What is sex of your first kid?

- ① male ② female

C1-2 What is nationality of your first kid?

- ① Korea ② home country

C1-3 What is educational background of your first kid?

- ① preschool ② attending elementary school
③ only graduation of elementary school ④ attending middle school

⑤ only graduation of middle school ⑥ attending high school

⑦ only graduation of high school

C2 When was your second kid born? (month/year /)

C2-1 What is sex of your second kid?

① male ② female

C2-2 What is nationality of your second kid?

① Korea ② home country

C2-3 What is educational background of your second kid?

① preschool ② attending elementary school

③ only graduation of elementary school ④ attending middle school

⑤ only graduation of middle school ⑥ attending high school

⑦ only graduation of high school

C3 When was your third kid born? (month/year /)

C3-1 What is sex of your third kid?

① male ② female

C3-2 What is nationality of your third kid?

① Korea ② home country

C3-3 What is educational background of your third kid?

① preschool ② attending elementary school

③ only graduation of elementary school ④ attending middle school

⑤ only graduation of middle school ⑥ attending high school

⑦ only graduation of high school

D1 If you have young children, who cares them in day time?

① me or my husband ② relatives ③ friends ④ care center

⑤ kindergarten ⑥ after school ⑦ private institute ⑧ no care

⑨ etc. ()

D1-1(in case of choosing ①, ②, ③ about question D1) What is the reason why you don't use care center?

① I think my relatives or friends are better than care center.

- ② Because of the money ③ I think it is not safe.
- D1-2 (in case of choosing ④, ⑤, ⑥ about question D1) Who manages the care center?
- ① government ② religious institute ③ NGO ④ private institute
⑤ etc. ()
- D1-3 (in case of choosing ③, ④, ⑥, ⑦ about question D1) How much money do you spend for caring of your kid? (per one kid)
- ① below 100,000 won ② between 100,000 won and 200,000 won
③ between 200,000 won and 300,000 won ④ over 300,000 won
- D2 What is the most difficult thing in caring your children?
- ① communication with children in Korean ② shortage of money
③ attending to hospital caused by children's disease ④ finding the care center
⑤ the confusion of ethnic identity ⑥ low school achievement
⑦ inadaptability in school life ⑧ distinction ⑨ etc. ()
- D3 How frequently do you talk with your children?
- ① seldom ② once or twice in a month ③ once or twice in a week
④ twice or three times in a week ⑤ almost every day
- D4 Select all educational equipment which you have for your kids.
- ① children's study room ② chairs and desk for studying
③ studying books ④ computer ⑤ internet ⑥ private studying paper
⑦ private institute ⑧ private tutor ⑨ relatives helping your children in studying
- D5 How much do you know about the school curriculum of your children?
- ① I don't know anything. ② I only know the subject matter.
③ I know the name of the subject matter and the time schedule.
④ I know the preparatory materials for my kid's studying, and give him them ⑤
I try to know the contents of school, and help him study them.
- D6 If you have kids, how frequently do you help your kids' homework?
- ① seldom ② once or twice in a month ③ once or twice in a week
④ twice or three times in a week ⑤ almost every day
- D7 What educational degree do you expect your kids to get?
- ① high school ② community college ③ university ④ MA or Ph. D.

D8 Are you satisfied with personal interaction with your kids?

- ① never satisfied ② not satisfied often ③ so-so ④ satisfied
- ⑤ very satisfied

D8-1 Are you satisfied with the quality of communication with your kids?

- ① never satisfied ② not satisfied often ③ so-so ④ satisfied
- ⑤ very satisfied

D8-2 Are you satisfied with living with your kids?

- ① never satisfied ② not satisfied often ③ so-so ④ satisfied
- ⑤ very satisfied

D8-3 Are you satisfied with your kid's school achievement?

- ① never satisfied ② not satisfied often ③ so-so ④ satisfied
- ⑤ very satisfied

D8-4 Are you satisfied with your kid's self-control?

- ① never satisfied ② not satisfied often ③ so-so ④ satisfied
- ⑤ very satisfied

E1 If you have kids who are over 6 years and below 17 years old, do they attend school?

- ① Yes ② No

E1-1 (in case of choosing ② about question E1) What is the reason why your kids don't attend school?

- ① illegal social position ② shortage of money ③ shortage of academic ability
- ④ school inaccessibility ⑤ shortage of parent's interest ⑥ etc ()

E2 Select all by which are you and your kids supported in your kid's school.

- ① individual support to my kid's studying ② parent education
- ③ teacher's counseling ④ learning opportunity of Korean language and culture

E3 What is the level of your kids' school achievement?

- ① very excellent ② good ③ so-so ④ bad ⑤ very bad

E4 How frequently do you talk with your kid's teacher?

- ① never ② once or twice in a year ③ once in a month

④ very often by telephone

E5 Have your kids ever been isolated by classmates?

① Yes ② No

E6 Are you satisfied with your kids' school life?

① never satisfied ② not satisfied often ③ so-so ④ satisfied
⑤ very satisfied

E7 What is the necessary for your kids' better educational environment?

① non-discrimination ② legal opportunity of education ③ study room
④ multicultural education for kids ⑤ multicultural education for parents

F1 If your kids are over 6 years old, what do they do after school?

① not studying, only playing ② studying in home ③ studying in school
④ attending public institutes (ex. library) ⑤ attending church's facilities
⑥ attending civic institutes ⑦ attending cram school ⑧ etc. ()

F2 How many cram school classes do your kids take?

① 1 ② 2 ③ 3 ④ over 4

F3 How much do you pay for cram school classes?() won)

F4 What type of centers do you want to send your kids after school?

① regular school ② community centers ③ religious centers
④ cramschools ⑤ etc. ()

F5 What type of after school programs do you prefer?

① Korean language ② Korean culture ③ learning of school subject matter
④ native language and culture ⑤ etc. ()

G1 What ethnic identity do your kids have?

① my home identity ② Korean identity ③ both of them
④ confusion of identity

G2 What ethnic identity do you expect your kids to take?

① my home identity ② Korean identity ③ both of them
④ the third identity

G3 Have you ever sent your kids to your home country?

- ① Yes ② No

G3-1 (in case of choosing ② about question G3) What is the reason why you do not send your kids to your home country?

- ① shortage of money ② there is no one caring them in my home country
③ I want to give them Korean identity ④ etc.()

G3-2 Have your relatives living in your home country ever been to Korea?

- ① Yes ② No

G4 Have your kids ever attended native community meeting?

- ① Yes ② No

G5 (in case of choosing ① about question G4) How frequently have your kids attended native community meeting?

- ① once ② twice or three times ③ over four times
④ every weeks or every months regularly

Thank You.